



FR	02-06 / 37-40
EN	07-11 / 37-40
DE	12-16 / 37-40
ES	17-21 / 37-40
RU	22-26 / 37-40
NL	27-31 / 37-40
IT	32-36 / 37-40

COUPLEUR DE BATTERIE
BATTERY COUPLER
BATTERIEKOPPLER
ACOPLADOR DE BATERÍA
ИЗОЛЯТОР АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ
BATTERY COMBINER
COMMUTATORE PER BATTERIA

12 V / 140 A

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

**Risque d'explosion et d'incendie!**

- Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.
- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.
- Éviter les flammes et les étincelles.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.
- Ne pas laisser une batterie en cours de charge sans surveillance sur une longue durée.

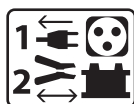
**Risque de projection d'acide !**

- Porter des lunettes et des gants de protection



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

Installation :



- Avant toutes interventions sur le câblage et le montage de l'appareil, il est impératif de déconnecter électriquement les batteries du montage, afin d'éviter tout risque de mise en court-circuit accidentelle.
- Toutes les opérations de câblage, sertissage et montage doivent être effectuées par une personne qualifiée et équipée des outils adaptés. Un mauvais sertissage ou un mauvais montage des câbles peut entraîner un échauffement excessif qui peut dégrader l'isolation des fils, créer un court-circuit et aller jusqu'à l'incendie.
- Le dimensionnement et le montage corrects de l'installation relèvent de la responsabilité de l'installateur.
- Les entrées/sorties de l'appareil reliées à une batterie doivent impérativement être protégées par des fusibles externes de calibre adapté.



Entretien :

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



Règlementation :

- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Matériel conforme aux exigences britanniques.
La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).
- Appareil conforme aux normes marocaines.
- La déclaration C_M (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

DESCRIPTION

Le coupleur de batterie permet la recharge mutuelle de la batterie de démarrage et de la batterie de servitude dans un véhicule de tourisme

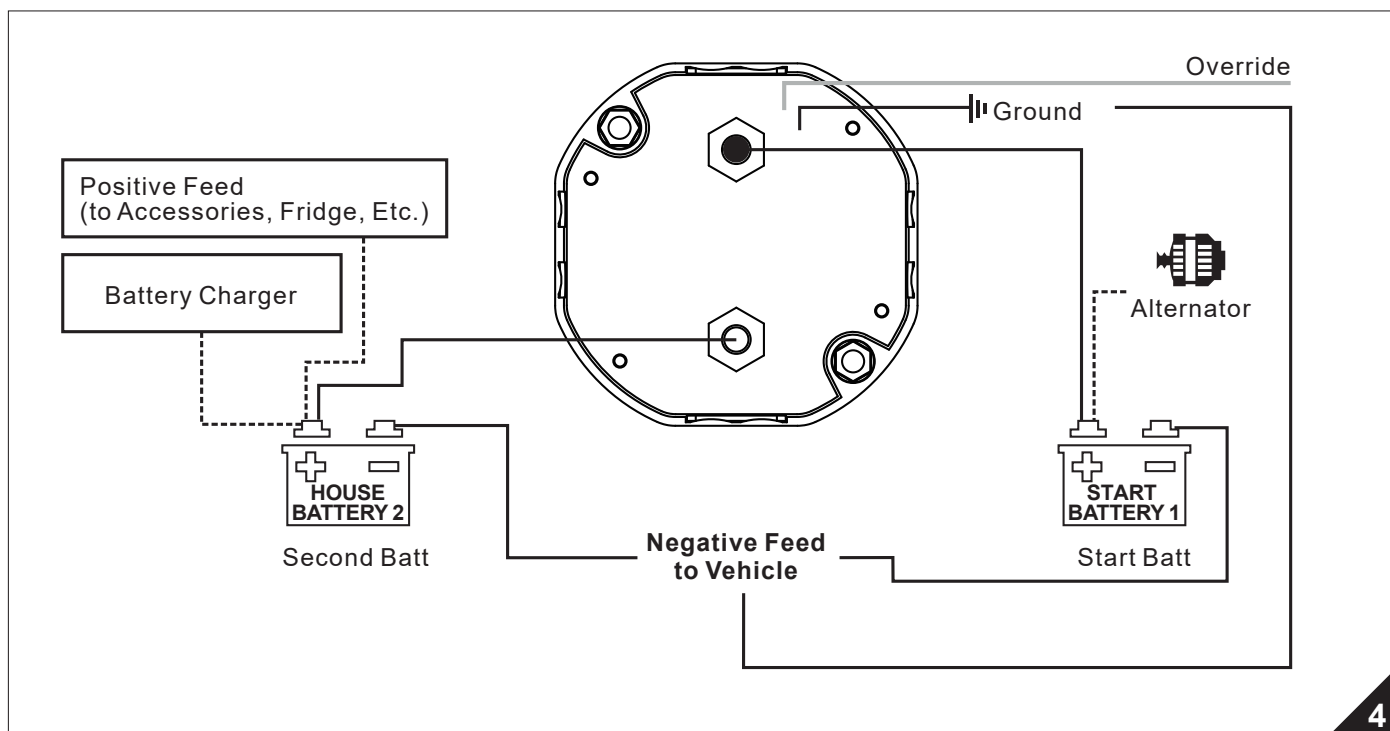
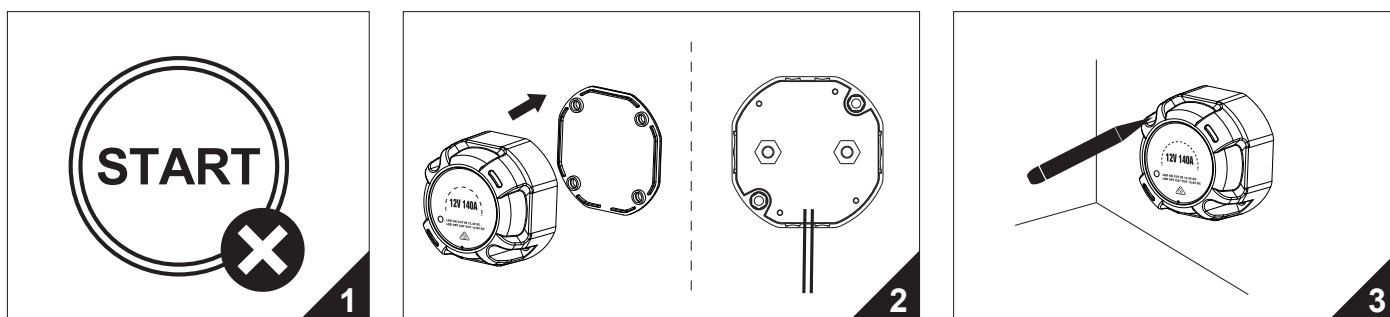


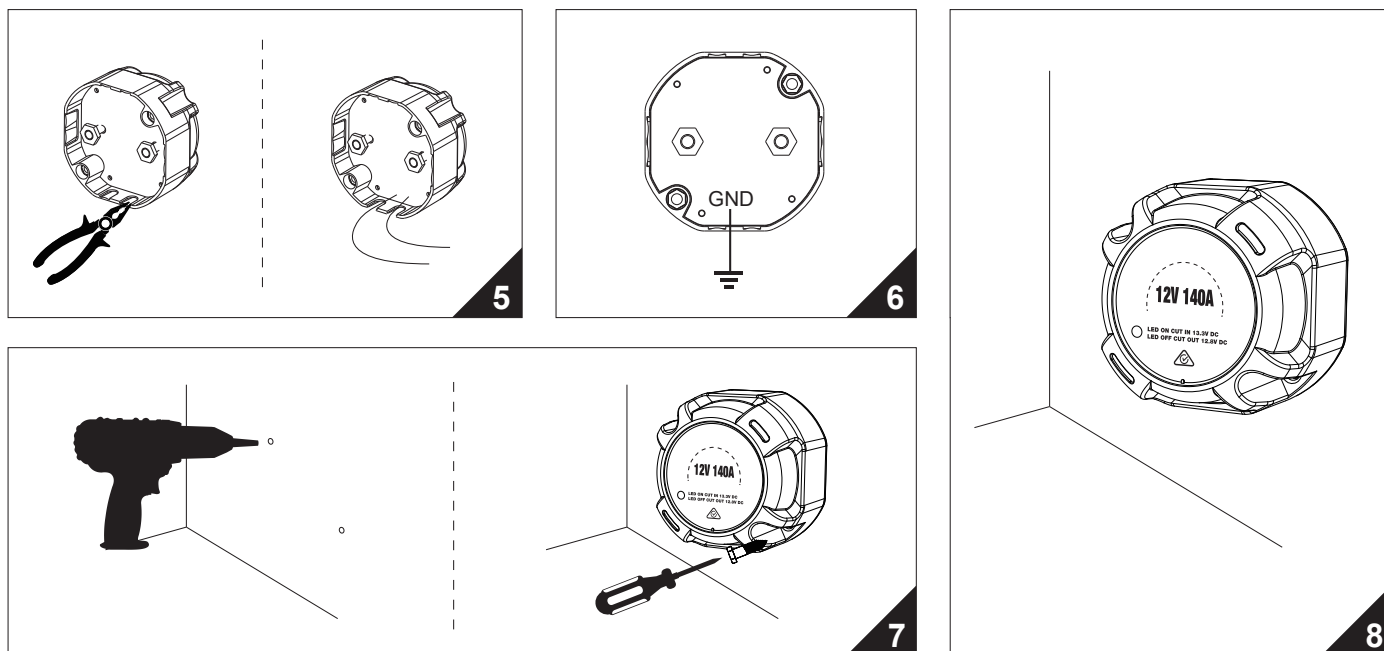
Ce coupleur est conçu pour associer uniquement des batteries Plomb.

INSTALLATION

Déconnexion de la batterie du véhicule

Avant de commencer l'installation, consulter le manuel du véhicule pour connaître la méthode appropriée de déconnexion de la batterie principale. Ceci est particulièrement important pour les véhicules équipés d'un ordinateur de bord. Tous les raccordements sont effectués directement au niveau de l'alternateur. Des courts-circuits pourraient entraîner un dysfonctionnement du système de charge.





1. Couper le moteur du véhicule.
2. Retirer la partie inférieure de la coque du coupleur et sortir les fils noir et jaune.
3. Choisir un emplacement pour le coupleur de batterie qui respecte les conditions suivantes :
 - aussi proche que possible de la batterie de démarrage,
 - facilement accessible,
 - les câbles ne doivent pas passer à proximité du pot d'échappement.
 Placer le coupleur et marquer les positions des deux trous à percer.
4. Connecter les câbles des batteries avec une section appropriée :
 - le boulon marqué «START BAT» est connecté au pôle positif du câble de la batterie de démarrage,
 - le boulon marqué «SECOND BAT» est connecté au pôle positif du câble de la batterie de servitude.
5. En fonction de la position du câblage, sectionner deux des emplacements prépercés sur le côté du coupleur à l'aide d'une pince pour faciliter le passage des câbles.
6. Connecter le fil de masse (fil noir marqué «GND») au pôle négatif de la batterie de démarrage et de la batterie de servitude.
7. Repositionner la partie inférieure de la coque. Placer le coupleur à l'emplacement choisi et marqué en étape 3. Percer deux trous .
8. Fixer le coupleur à l'aide de vis courtes pour terminer l'installation.

Note : En cas de problèmes lors de l'installation, consulter toujours le revendeur/détaillant agréé pour toute réparation ou pièce de rechange. Il est recommandé de faire intervenir un autoélectricien agréé pour l'installation du coupleur.

FONCTIONNEMENT

Seuil d'activation du coupleur	13,3 V
Seuil de désactivation du coupleur	12,8 V

Activation du coupleur : L'activation se fait si la tension d'une des 2 batteries est supérieure au seuil d'activation.

Pour forcer l'activation du coupleur sans tenir compte des niveaux de tension, relier le fil marqué «OVERRIDE» à la masse.

Désactivation du coupleur : La désactivation se fait si la tension des 2 batteries est inférieure au seuil de désactivation.



Ce produit n'est pas compatible avec les véhicules de tourisme munis d'un alternateur dit «intelligent». Si cela est le cas, utiliser un convertisseur DC/DC (réf 072534).

INDICATIONS LUMINEUSES DE LA LED

POWER LED (verte)	Tension d'entrée	État du coupleur
Allumée	Seuil d'activation	Mise en marche en 5 s
Éteinte	Seuil de désactivation	Extinction en 5 s, puis entre en mode veille en 3 s

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Courant continu / Courant max	140 A / 160 A
Consommation en fonctionnement / en veille	140 mA / 100 uA
Dimensions	82 X 82 X 51 mm

GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS

This user manual includes operation instructions, and the safety precautions to be followed by the user. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual. The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from use not in accordance with the instructions in this manual. If you have any problems or queries, please consult a qualified person to correctly operate the equipment. This machine should only be used for charging within the specifications indicated on the machine and in the instruction manual. The safety instructions must be followed. The manufacturer cannot be held responsible in the event of improper or dangerous use.

In order to avoid short-circuiting the battery, do not use the appliance if the charging cable is damaged or has an assembly defect.

Never charge a frozen or damaged battery.

Do not cover the device.

**Fire and explosion risks!**

A battery can emit explosive gases when on charge.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



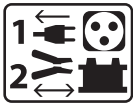
- Avoid flames and sparks.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery against short circuits.
- Do not leave a battery being charged unattended for long periods of time.

**Risk of acid dispersion!**

- Wear protective goggles and gloves.



- In case of contact with the eyes or the skin, rinse immediately with water and see a medical doctor as soon as possible.

Installation:

- Before carrying out installation or wiring work on the device, the batteries must be electrically disconnected from the assembly to eliminate any risk of accidental short-circuiting.
- All wiring, crimping and assembly operations must be carried out by a qualified person using the appropriate tools. Incorrect crimping or incorrect assembly of the cables can lead to excessive heating, which can damage the wiring insulation, create a short-circuit, or even cause a fire.
- The installer is responsible for the correct sizing and installation of the equipment.
- Any inputs/outputs on the device that are connected to a battery must be protected by appropriately rated external fuses.



Maintenance:

- Maintenance should only be carried out by a qualified person.
- Never use solvents or other aggressive cleaning agents.
- Clean the surfaces of the unit with a dry cloth.



Regulations:

- Equipment complies with European directives.
- The Declaration of Conformity is available on our website.
- This equipment conforms to UK requirements.
- The UK Declaration of Conformity is available on our website (see cover page).
- Device complies with Moroccan standards.
- The C_m (CMIM) declaration of conformity is available on our website.



Disposal:

- This machine is subject to selective collection. Do not dispose of in domestic waste.

DESCRIPTION

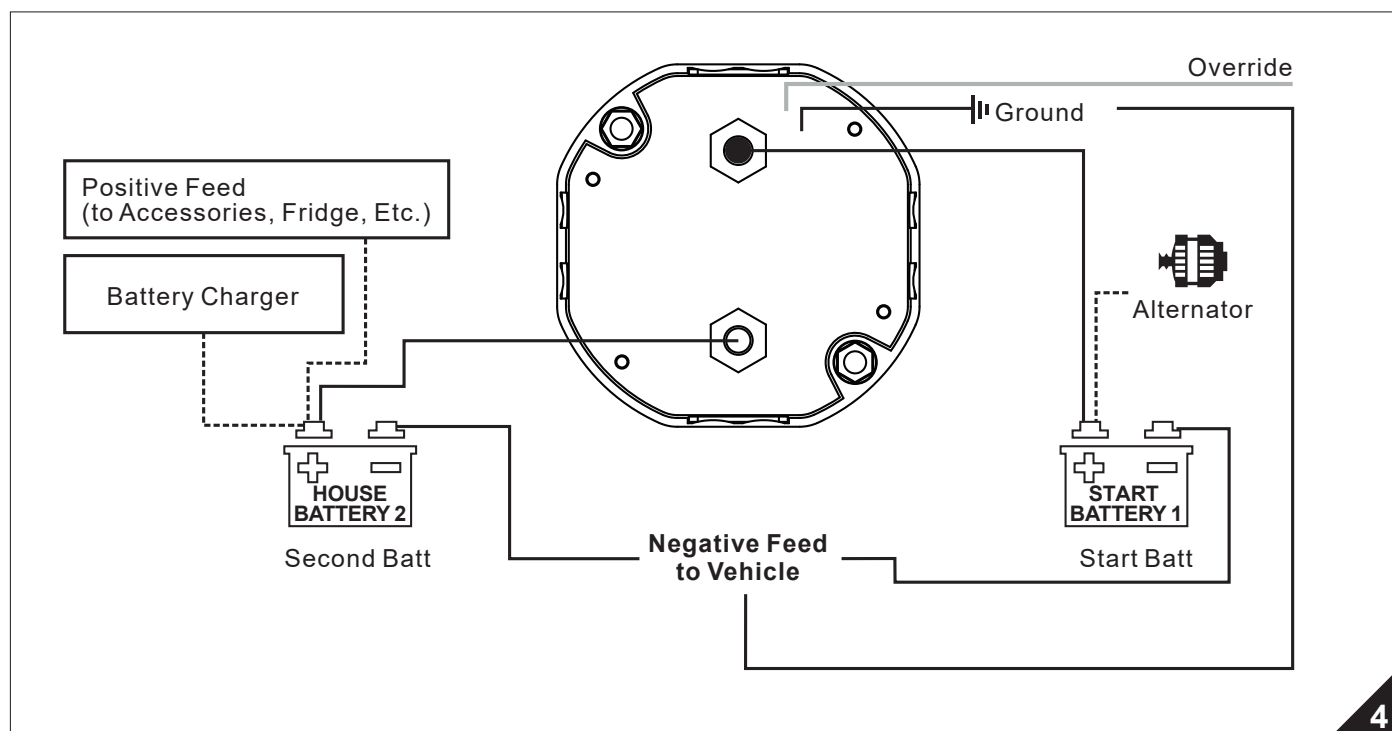
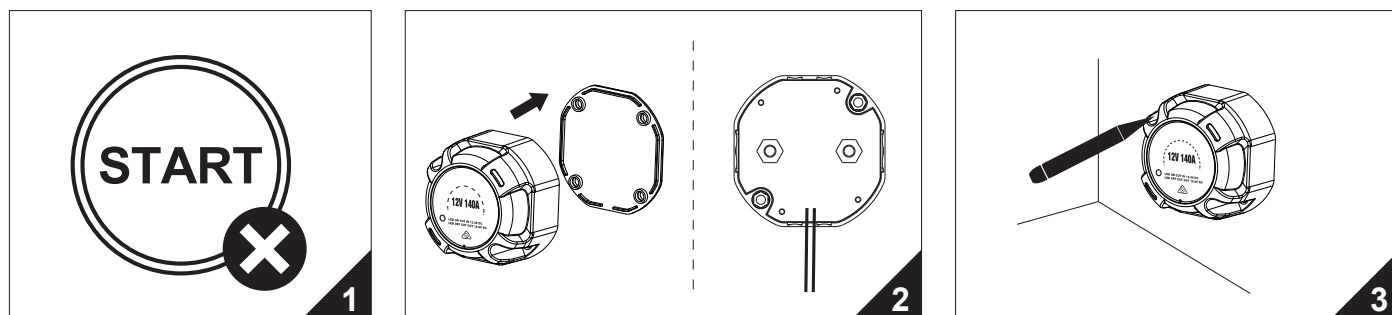
The battery coupler enables a starter battery and a service battery to be recharged together in a passenger vehicle.

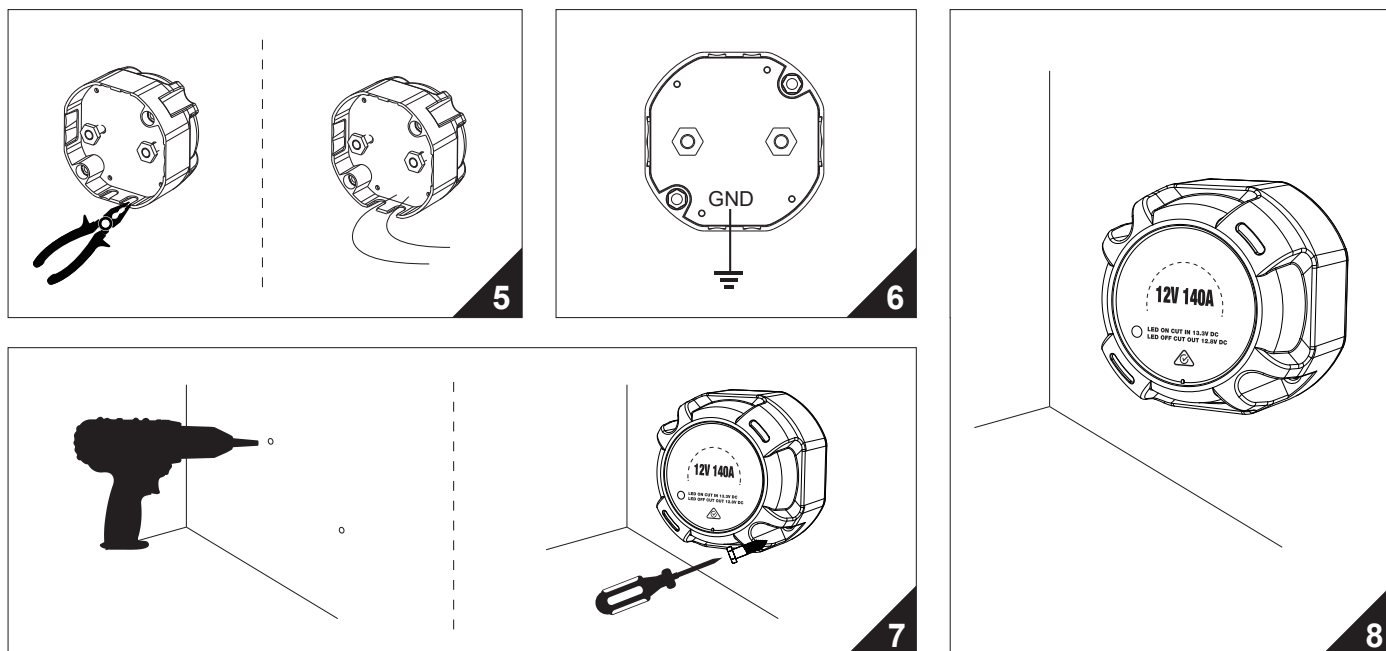


This coupler is designed to connect lead-acid batteries only.

SET UP**Disconnecting the vehicle battery**

Before starting installation, consult the manual for your vehicle to find the correct method of disconnecting the main battery. This is particularly important for vehicles that are fitted with an on-board computer. All connections are made directly to the alternator. Short circuits could cause the charging system to malfunction.





1. Switch off the vehicle's engine.
2. Remove the lower part of the housing from the coupler and remove the black and yellow wires.
3. Select a location for the battery coupler that satisfies the following requirements:
 - as close as possible to the starter battery,
 - easily accessible,
 - the cables must not run anywhere near the exhaust pipe.
 Position the coupler where you want it to go, and mark the locations of the two holes you need to drill.
4. Connect the battery cables using cables with an appropriate cross-section:
 - the terminal marked «START BAT» is connected to the positive pole of the starter battery cable,
 - the terminal marked «SECOND BAT» is connected to the positive pole of the service battery cable.
5. Depending on the positioning of the cables, use pliers to remove two of the pre-drilled slots on the side of the coupler to facilitate cable routing.
6. Connect the earth wire (black wire marked «GND») to the negative pole of both the starter and service batteries.
7. Reposition the lower part of the body. Place the coupler in the position you have chosen and marked in step 3. Drill two holes.
8. Fix the coupler using short screws to complete the installation.

Note: If you encounter any difficulties during installation, always contact your authorised dealer/retailer for repairs or replacement parts. We recommend that you have the coupler installed by a qualified electrician.

OPERATION

Coupler activation threshold	13,3 V
Coupler deactivation threshold	12,8 V

Activating the coupler: Activation occurs if the voltage of one of the 2 batteries is above the activation threshold.

To force activation of the coupler regardless of voltage levels, connect the wire marked «OVERRIDE» to the earth.

Deactivating the coupler: Deactivation occurs if the voltage of the 2 batteries is below the deactivation threshold.



This product is not compatible with passenger cars fitted with an «intelligent» alternator. If this is the case, use a DC/DC converter (ref 072534).

LED INDICATOR LIGHTS

POWER LED (green)	Input voltage	Coupler status
Lit	Activation threshold	Power on in 5 s
Off	Deactivation threshold	Switches off in 5 sec, then enters standby mode in 3 s

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Continuous current / Max. current	140 A / 160 A
Power consumption in operation/standby	140 mA / 100 uA
Dimensions	82 X 82 X 51 mm

WARRANTY

The warranty covers any defects or manufacturing faults for two years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage caused during transport.
- The general wear and tear of parts (i.e. : cables, clamps, etc.).
- Incidents caused by misuse (incorrect power supply, dropping or dismantling).
- Environment-related faults (such as pollution, rust and dust).

In the event of a breakdown, please return the item to your distributor, along with:

- a dated proof of purchase (receipt or invoice etc.).
- a note explaining the malfunction.

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Informationen zur Bedienung des Geräts und zu den Sicherheitsvorkehrungen, die zur Sicherheit des Benutzers getroffen werden müssen. Bitte lesen Sie diese vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen an dem Gerät vor, die nicht in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Geräts entstanden sind. Bei Problemen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Person, um das Gerät korrekt zu handhaben. Dieses Gerät darf nur zum Aufladen innerhalb der auf dem Gerät und in der Anleitung angegebenen Grenzwerte verwendet werden. Die Sicherheitsinstruktionen müssen eingehalten werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden bei fehlerhafter oder fahrlässiger Verwendung verantwortlich.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Ladekabel beschädigt ist oder eine fehlerhafte Verbindung aufweist, da dies zu einem Kurzschluss der Batterie führen kann.

Laden Sie niemals eine eingefrorene oder beschädigte Batterie.

Das Gerät nicht abdecken.

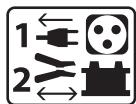
**Explosions- und Brandgefahr!**

- Eine ladende Batterie kann explosive Gase abgeben.
- Während des Ladevorgangs sollte die Batterie an einem gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.
- Flammen und Funken vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie vor Kurzschlüssen.
- Lassen Sie einen Akku während des Ladens nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt

**Gefahr von Säurespritzern!**

- Schutzbrillen und Schutzhandschuhe tragen
- Bei Kontakt mit den Augen oder der Haut sofort mit Wasser spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Installation:



- Vor allen Arbeiten an der Verkabelung und dem Gerät müssen die Batterien unbedingt elektrisch vom Gerät getrennt werden, um die Gefahr eines versehentlichen Kurzschlusses zu vermeiden.
- Alle Verkabelungs-, Crimp- und Montagearbeiten müssen von einer qualifizierten Person mit geeignetem Werkzeug durchgeführt werden. Wenn Kabel nicht richtig gecrimpt oder montiert werden, kann es zu übermäßiger Hitzeentwicklung kommen, die die Isolierung der Kabel beschädigen, einen Kurzschluss verursachen und sogar zu einem Brand führen kann.
- Die korrekte Dimensionierung und Montage der Installation liegt in der Verantwortung des Installateurs.
- An die Batterie angeschlossene Ein-/Ausgänge des Geräts müssen unbedingt durch externe Sicherungen mit geeigneter Größe geschützt werden.



Wartung:

- Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.



Vorschriften:

- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.
- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die britische Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite).
- Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen.
- Die Konformitätserklärung C_M (CMIM) finden Sie auf unserer Webseite.



Entsorgung:

- Dieses Gerät muss getrennt entsorgt werden. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

BESCHREIBUNG

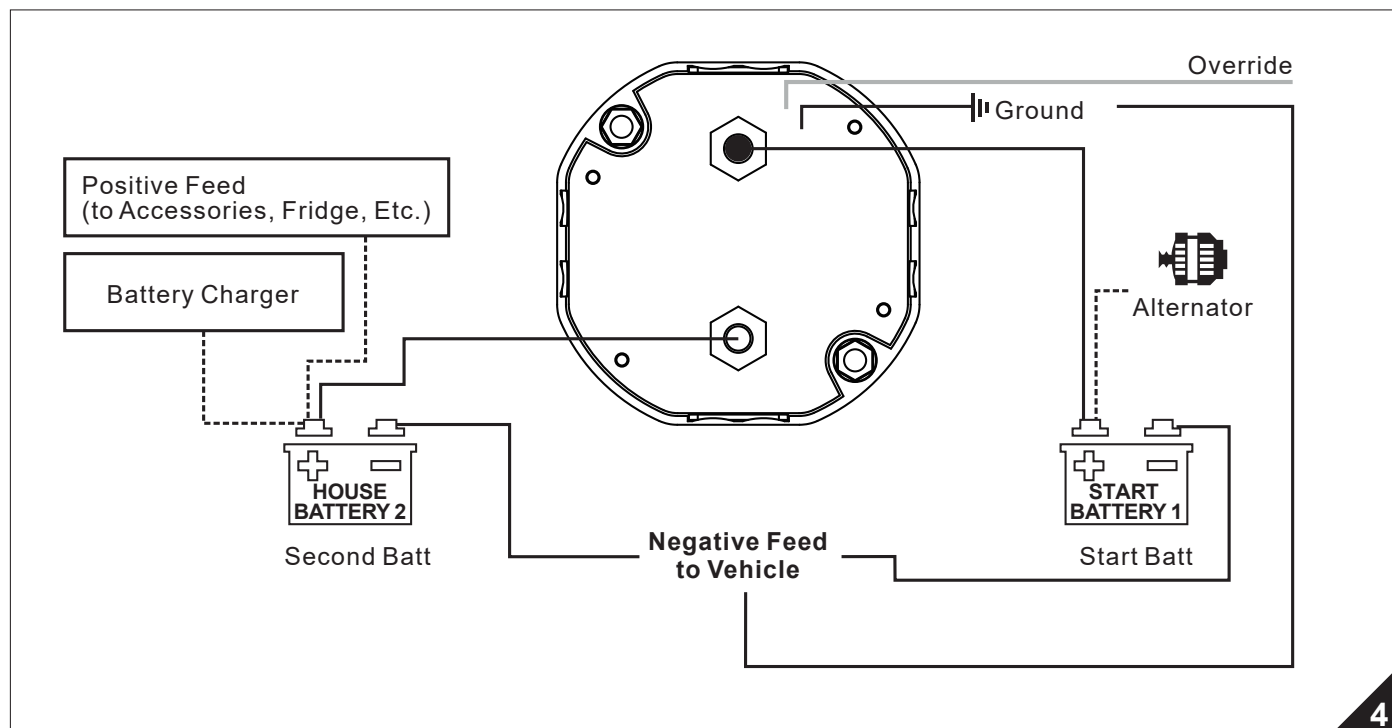
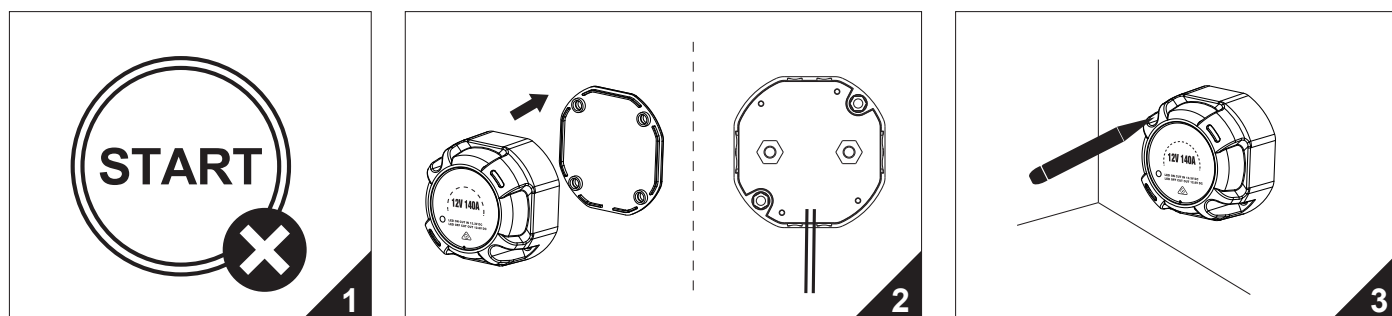
Der Batteriekoppler ermöglicht das gegenseitige Aufladen der Starterbatterie und der Versorgungsbatterie in einem Personenkraftwagen.

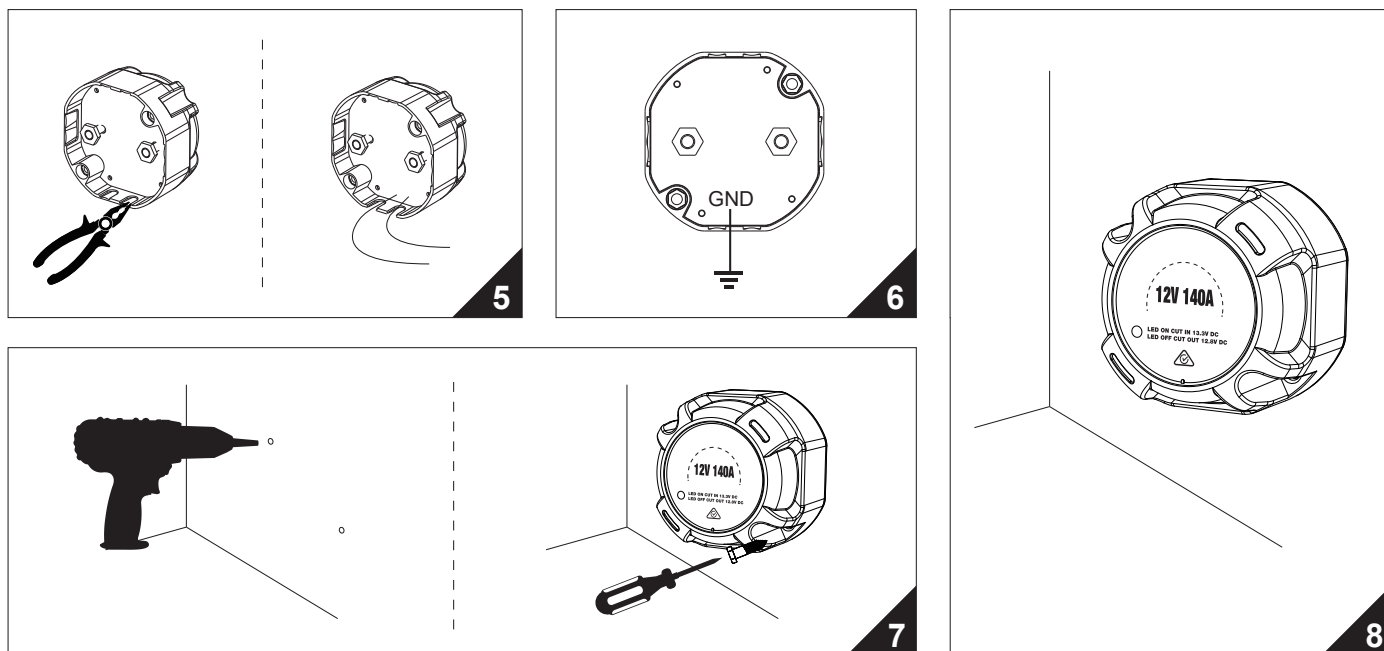


Dieser Batteriekoppler ist nur für die Verwendung mit Bleibatterien ausgelegt.

INSTALLATION**Trennen der Fahrzeugbatterie**

Bevor Sie mit der Installation beginnen, lesen Sie im Fahrzeughandbuch nach, wie Sie die Hauptbatterie auf geeignete Weise trennen können. Dies ist besonders wichtig bei Fahrzeugen mit einem Bordcomputer. Alle Anschlüsse werden direkt an der Lichtmaschine vorgenommen. Kurzschlüsse könnten zu einer Fehlfunktion des Ladesystems führen.





1. Stellen Sie den Motor des Fahrzeugs ab.
2. Entfernen Sie den unteren Teil des Gehäuses des Batteriekopplers und ziehen Sie das schwarze und gelbe Kabel heraus.
3. Der Einbauort des Batteriekopplers muss die folgenden Bedingungen erfüllen:
 - so nah wie möglich an der Starterbatterie,
 - leicht zugänglich,
 - die Kabel dürfen nicht in der Nähe des Auspuffsystems verlaufen.
 Platzieren Sie den Batteriekoppler und markieren Sie die Positionen zu bohrenden Löchern.
4. Schließen Sie die Batteriekabel mit einem geeigneten Leiterquerschnitt an:
 - den mit „START BAT“ gekennzeichneten Anschluss mit dem Pluspol des Kabels der Starterbatterie,
 - den mit „SECOND BAT“ gekennzeichneten Anschluss mit dem Pluspol des Kabels der Versorgungsbatterie.
5. Je nach Lage der Verkabelung durchstoßen Sie zwei der vorgebohrten Stellen an der Seite des Batteriekopplers mit einer Zange, um die Kabel leichter durchführen zu können.
6. Verbinden Sie das Erdungskabel (schwarzes Kabel mit der Bezeichnung „GND“) mit dem Minuspol der Starterbatterie und der Versorgungsbatterie.
7. Positionieren Sie den unteren Teil des Gehäuses neu. Platzieren Sie den Batteriekoppler an dem in Schritt 3 gewählten und markierten Einbauort.
Bohren Sie zwei Löcher.
8. Befestigen Sie den Batteriekoppler mit kurzen Schrauben, um die Installation abzuschließen.

Hinweis: Wenn bei der Installation Probleme auftreten, wenden Sie sich für Reparaturen oder Ersatzteile immer an Ihren autorisierten Händler/Fachhändler. Wir empfehlen, die Installation des Batteriekopplers von einer Kfz-Elektrofachkraft durchführen zu lassen.

FUNKTION

Aktivierungsschwelle des Batteriekopplers	13,3 V
Deaktivierungsschwelle des Batteriekopplers	12,8 V

Aktivieren des Batteriekopplers: Die Aktivierung erfolgt, wenn die Spannung an einer der beiden Batterien über dem Aktivierungsschwellenwert liegt.

Um die Aktivierung des Batteriekopplers ungeachtet der Spannungspegel zu erzwingen, verbinden Sie das mit „OVERRIDE“ gekennzeichnete Kabel mit Masse/Erde.

Deaktivieren des Batterietrennschalters: Die Deaktivierung erfolgt, wenn die Spannung an beiden Batterien unter dem Deaktivierungsschwellenwert liegt.



Dieses Produkt ist nicht kompatibel mit PKWs, die mit einer intelligenten Lichtmaschine ausgestattet sind. Intelligent Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie einen DC/DC-Wandler (Art.-Nr. 072534).

LED-KONTROLLLEUCHTEN

POWER LED (grün)	Versorgungsspannung	Zustand des Batteriekopplers
Kontrollleuchte leuchtet	Aktivierungsschwelle	Einschalten in 5 s
Kontrollleuchte leuchtet nicht	Deaktivierungsschwelle	erlischt nach 5 s, und geht dann innerhalb von 3 s in den Standby-Modus

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Dauerstrom/Max. Strom	140 A / 160 A
Verbrauch im Betrieb/Standby	140 mA/100 uA
Abmessungen	82 x 82 x 51 mm

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch:

- Transportschäden entstehen.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pincés, etc.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (fehlerhafte Stromversorgung, Sturz, Demontage).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Bei einem Ausfall schicken Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und legen Folgendes bei:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung ...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de usuario incluye las instrucciones de funcionamiento, así como las precauciones de seguridad que debe seguir el usuario. Léalo atentamente antes de utilizarlo por primera vez y consérvelo para futuras consultas. Estas instrucciones deben ser leídas y comprendidas en su totalidad antes de su uso. No realice ninguna alteración ni trabajo de mantenimiento que no esté directamente especificado en este manual. El fabricante no se hace responsable de los daños personales o materiales derivados de un uso no conforme con las instrucciones de este manual. Si tiene algún problema o duda, consulte a una persona cualificada para manejar correctamente el equipo. Esta máquina sólo debe utilizarse para la carga dentro de las especificaciones indicadas en la máquina y en el manual de instrucciones. Deben seguirse las instrucciones de seguridad. El fabricante no se hace responsable en caso de uso inadecuado o peligroso.

Para evitar cortocircuitos en la batería, no utilice el aparato si el cable de carga está dañado o presenta algún defecto de montaje.

No cargue nunca una batería congelada o dañada.

No cubra el aparato.

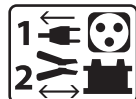
**¡Riesgos de incendio y explosión!**

Una batería puede emitir gases explosivos cuando está en carga.

- Durante la carga, la batería debe colocarse en un lugar bien ventilado.
- Evite las llamas y las chispas.
- Proteja las superficies de contacto eléctrico de la batería contra cortocircuitos.
- No deje una batería en carga desatendida durante largos periodos de tiempo.

**¡Riesgo de dispersión de ácido!**

- Utilice gafas y guantes de protección.
- En caso de contacto con los ojos o la piel, lávese inmediatamente con agua y acuda a un médico lo antes posible.

Instalación:

- Antes de realizar trabajos de instalación o cableado en el aparato, las baterías deben desconectarse eléctricamente del conjunto para eliminar cualquier riesgo de cortocircuito accidental.

- Todas las operaciones de cableado, engaste y montaje deben ser realizadas por una persona cualificada utilizando las herramientas adecuadas. Un crimpado incorrecto o un montaje incorrecto de los cables puede provocar un calentamiento excesivo, lo que puede dañar el aislamiento del cableado, crear un cortocircuito o incluso provocar un incendio.
- El instalador es responsable del correcto dimensionamiento e instalación del aparato.
- Todas las entradas/salidas del aparato que estén conectadas a una batería deben estar protegidas por fusibles externos de capacidad nominal adecuada.



Mantenimiento:

- El mantenimiento sólo debe ser realizado por una persona cualificada.
- No utilice nunca disolventes ni otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un paño seco.

Normativa:

- El aparato cumple las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad Económica Euroasiática)



- Este equipo cumple los requisitos del Reino Unido.
- La Declaración de Conformidad del Reino Unido está disponible en nuestro sitio web (véase la portada).



- El aparato cumple las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C_M (CMIM) está disponible en nuestra página web.



Eliminación:

- Este aparato está sujeto a recogida selectiva. No la tire a la basura doméstica.

DESCRIPCIÓN

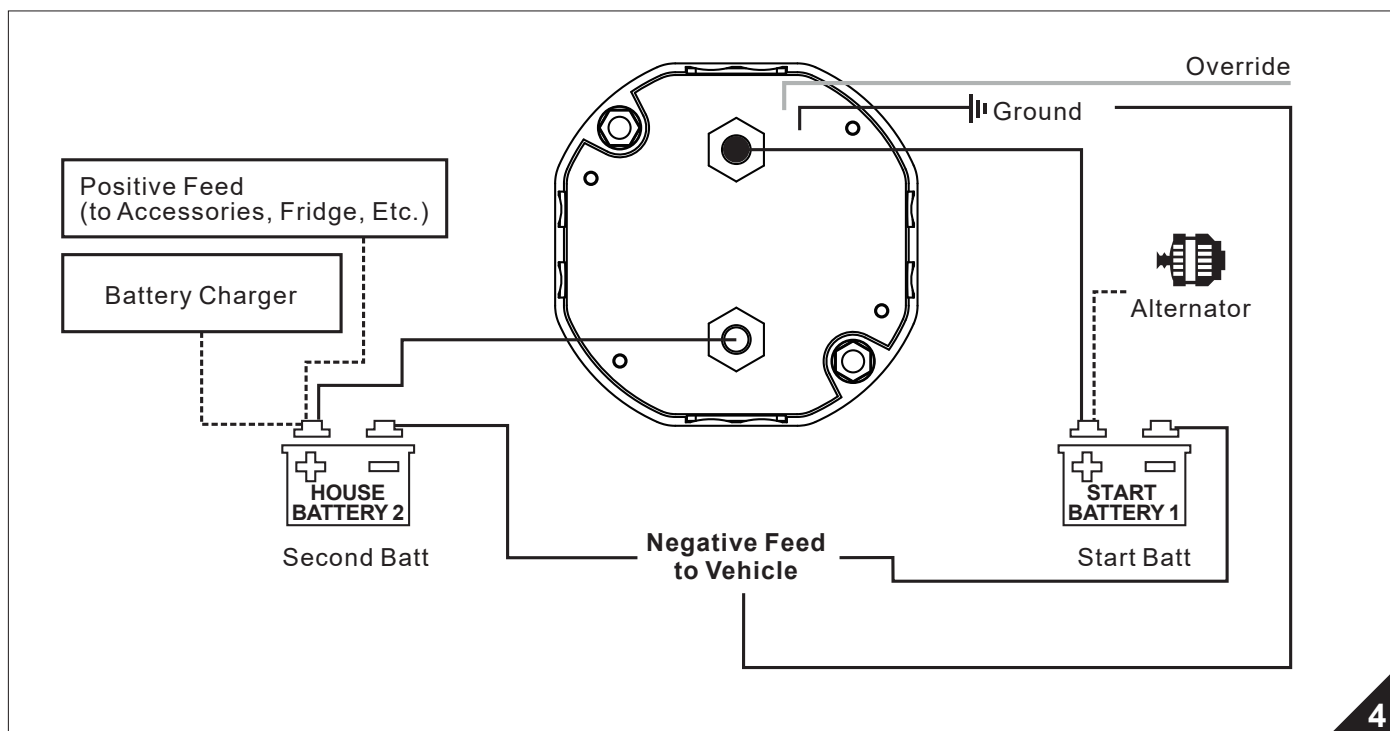
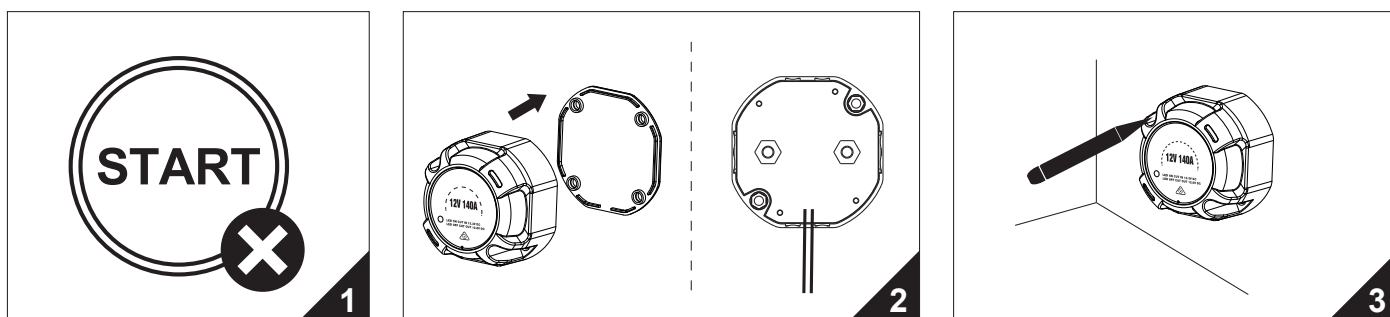
El acoplador de batería permite recargar conjuntamente una batería de arranque y una batería de servicio en un vehículo de pasajeros.

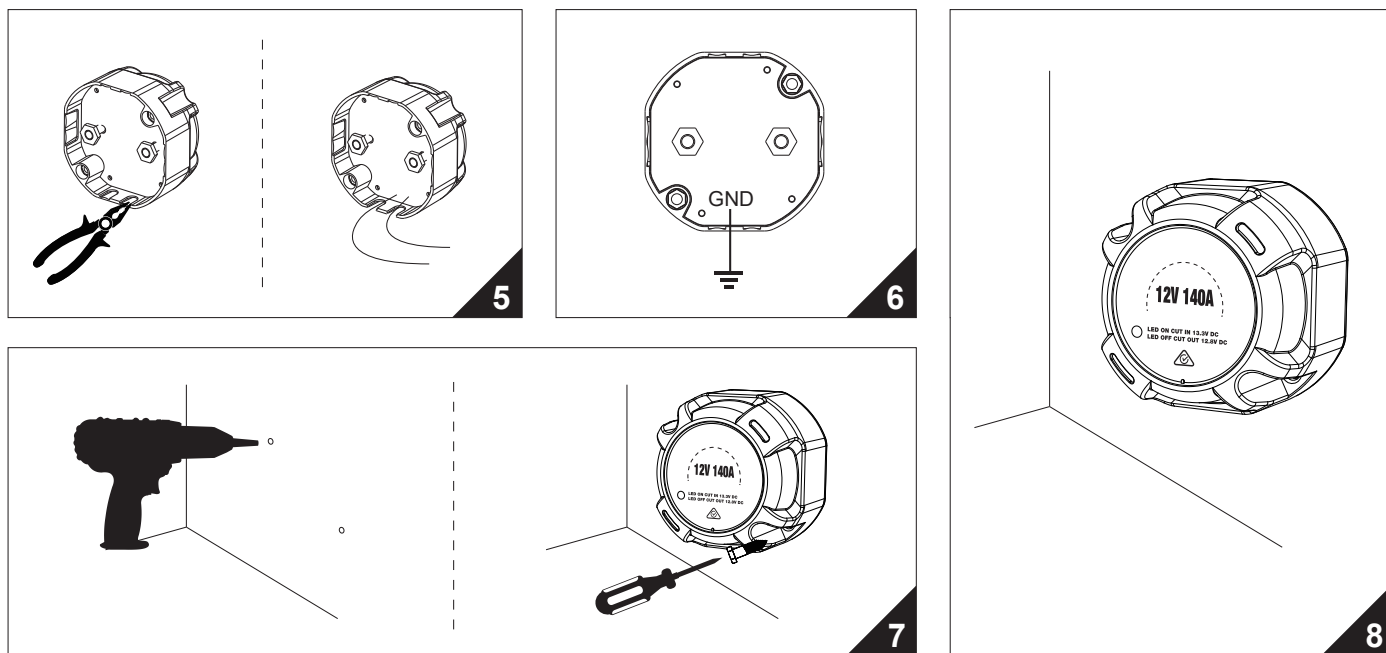


Este acoplador está diseñado para conectar únicamente baterías de plomo-ácido.

PUESTA EN MARCHA**Desconexión de la batería del vehículo**

Antes de iniciar la instalación, consulte el manual de su vehículo para encontrar el método correcto de desconexión de la batería principal. Esto es especialmente importante en los vehículos equipados con ordenador de a bordo. Todas las conexiones se realizan directamente al alternador. Los cortocircuitos podrían provocar un mal funcionamiento del sistema de carga.





1. Apague el motor del vehículo.
2. Retire la parte inferior de la carcasa del acoplador y retire los cables negro y amarillo.
3. Seleccione una ubicación para el acoplador de la batería que cumpla los siguientes requisitos:
 - lo más cerca posible de la batería de arranque,
 - fácilmente accesible,
 - los cables no deben pasar cerca del tubo de escape.
 Coloque el acoplador donde desee que vaya y marque la ubicación de los dos orificios que debe taladrar.
4. Conecte los cables de la batería utilizando cables con una sección adecuada:
 - el borne marcado "START BAT" se conecta al polo positivo del cable de la batería de arranque,
 - el borne marcado "SECOND BAT" se conecta al polo positivo del cable de la batería de servicio.
5. Dependiendo de la colocación de los cables, utilice unos alicates para retirar dos de las ranuras pretaladradas en el lateral del enganche para facilitar el tendido de los cables.
6. Conecte el cable de tierra (cable negro marcado "GND") al polo negativo de las baterías de arranque y de servicio.
7. Vuelva a colocar la parte inferior del cuerpo. Coloque el enganche en la posición que ha elegido y marcado en el paso 3. Taladre dos orificios.
8. Fije el enganche con tornillos cortos para completar la instalación.

Nota: Si encuentra alguna dificultad durante la instalación, póngase siempre en contacto con su distribuidor/vendedor autorizado para solicitar reparaciones o piezas de repuesto. Le recomendamos que encargue la instalación del enganche a un electricista cualificado.

FUNCIONAMIENTO

Umbral de activación del enganche	13,3 V
Umbral de desactivación del enganche	12,8 V

Activación del enganche: La activación se produce si el voltaje de una de las 2 pilas está por encima del umbral de activación.

Para forzar la activación del enganche independientemente de los niveles de tensión, conecte el cable marcado "OVER-RIDE" a la toma de tierra.

Desactivación del enganche: La desactivación se produce si la tensión de las 2 pilas está por debajo del umbral de desactivación.



Este producto no es compatible con turismos equipados con un alternador "inteligente". En ese caso, utilice un convertidor CC/CC (ref 072534).

INDICADORES LUMINOSOS

LED POWER (verde)	Tensión de entrada	Estado del acoplador
Encendido	Umbral de activación	Encendido en 5 s
Apagado	Umbral de desactivación	Se apaga en 5 s, después entra en modo de espera en 3 s

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Corriente continua / Corriente máx. corriente	140 A / 160 A
Consumo en funcionamiento/en espera	140 mA / 100 uA
Dimensiones	82 X 82 X 51 mm

GARANTÍA

La garantía cubre cualquier defecto o fallo de fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:

- Cualquier otro daño causado durante el transporte.
- El desgaste general de las piezas (por ejemplo: cables, abrazaderas, etc.).
- Los incidentes causados por un mal uso (alimentación eléctrica incorrecta, caídas o desmontaje).
- Los fallos relacionados con el medio ambiente (como la contaminación, el óxido y el polvo).

En caso de avería, devuelva el artículo a su distribuidor, junto con:

- un justificante de compra fechado (recibo o factura, etc.).
- una nota explicando la avería.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочитаны и поняты до начала любых работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть осуществлены. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному специалисту для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован исключительно для зарядки в пределах, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет никакой ответственности.

Не используйте аппарат если кабель заряда поврежден или неправильно собран, во избежание риска короткого замыкания аккумулятора.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не накрывайте аппарат.

**Риск пожара и взрыва!**

- При зарядке аккумулятор может выпускать взрывоопасный газ.



- Во время зарядки аккумулятор должен быть помещен в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.
- Не оставляйте заряжающийся аккумулятор без присмотра на длительное время.

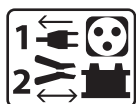
**Риск кислотных брызг!**

- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей обильно промойте водой и без промедления обратитесь к врачу.

Установка:



- Перед выполнением любых работ по подключению и сборке устройства необходимо отсоединить батареи от устройства, чтобы избежать риска случайного короткого замыкания.
- Все операции по подключению, обжиму и сборке должны выполняться квалифицированным специалистом с использованием соответствующих инструментов. Неправильный обжим или неправильный монтаж кабелей может привести к чрезмерному нагреву, что может повредить изоляцию проводов, создать короткое замыкание и даже вызвать пожар.
- Монтажник отвечает за правильное определение размеров и установку системы.
- Любые входы/выходы устройства, подключенные к батарее, должны быть защищены внешними предохранителями соответствующего номинала.



Обслуживание:

- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистите поверхность аппарата с помощью сухой тряпки.

Нормы и правила:



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация соответствия доступна для просмотра на нашем сайте.



- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



- Устройство соответствует марокканским стандартам.
- Декларация соответствия C_M (CMIM) доступна на нашем сайте.



Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывайте его в домашний мусоропровод.

ОПИСАНИЕ

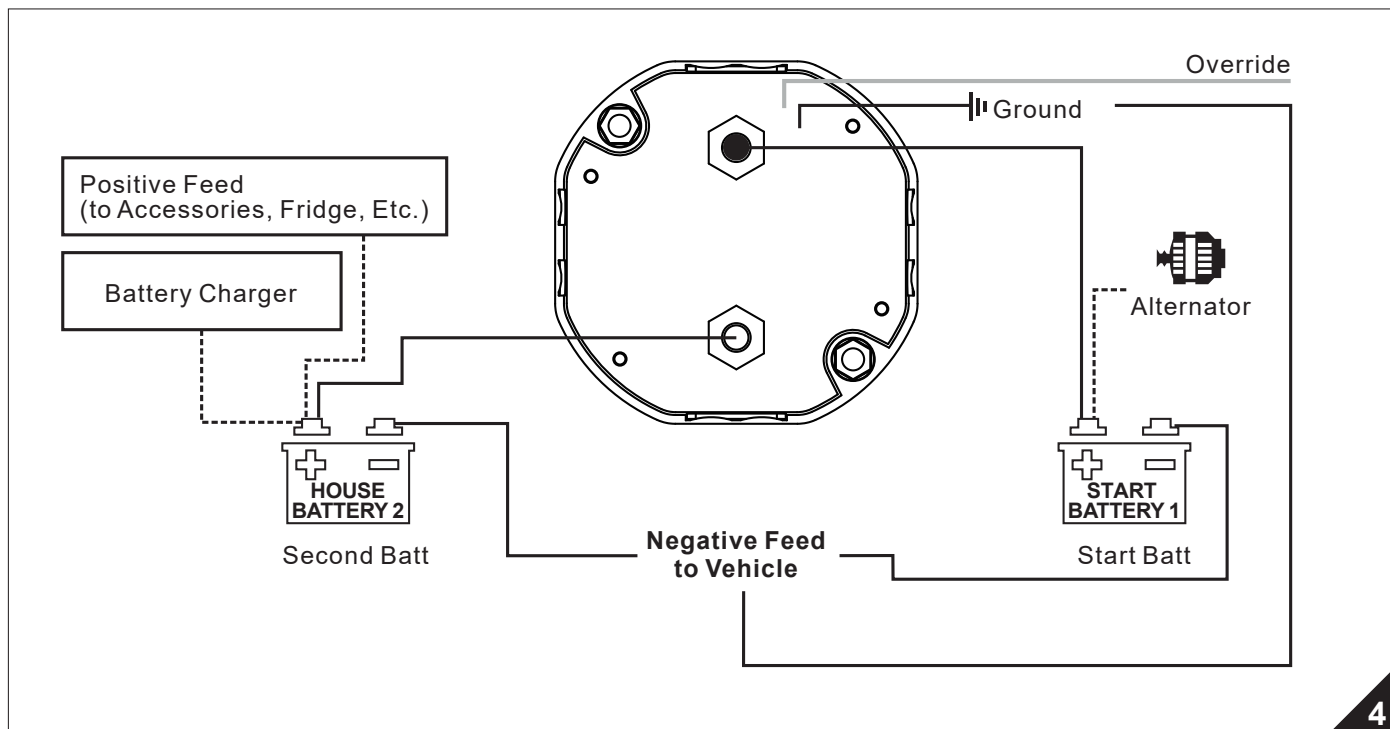
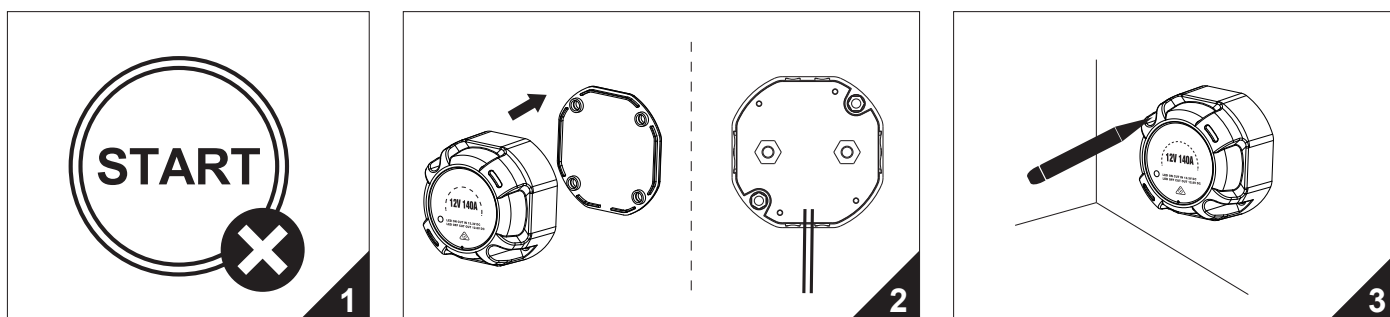
С помощью изоляторного устройства можно заряжать стартерную и рабочую аккумуляторные батареи легкового автомобиля

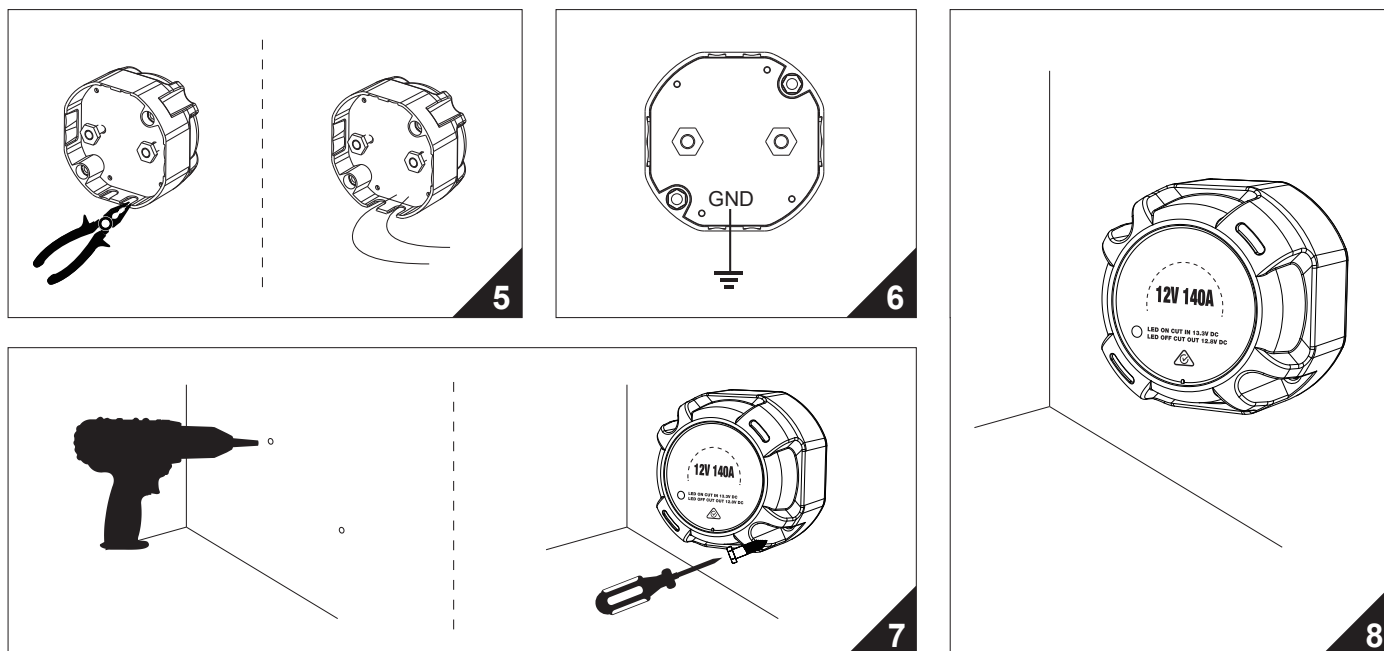


Этот изолятор предназначен для подключения только свинцово-кислотных аккумуляторов.

УСТАНОВКА**Отсоединение автомобильного аккумулятора**

Перед началом установки обратитесь к руководству по эксплуатации автомобиля, чтобы узнать о правильном способе отсоединения основного аккумулятора. Это особенно важно для автомобилей, оснащенных бортовым компьютером. Все соединения выполняются непосредственно с генератором. Короткое замыкание может привести к неисправности системы зарядки.





1. Выключите двигатель автомобиля.
2. Снимите нижнюю часть корпуса соединителя и вытащите черный и желтый провода.
3. Выберите место для аккумуляторного изолятора, отвечающее следующим условиям:
 - как можно ближе к стартерной батарее,
 - в легко доступном месте,
 - кабели не должны проходить близко к выхлопной трубе.
 Приложите изолятор и отметьте положение двух отверстий, которые необходимо просверлить.
4. Подключите кабели аккумулятора соответствующего сечения:
 - болт с надписью «START BAT» подключен к положительному полюсу кабеля стартерной батареи,
 - болт с надписью «SECOND BAT» подключается к положительному полюсу кабеля рабочей батареи.
5. В зависимости от расположения проводов вырежьте плоскогубцами два предварительно просверленных паза на боковой стороне соединителя, чтобы облегчить прокладку кабеля.
6. Подключите провод заземления (черный провод с маркировкой «GND») к отрицательному полюсу стартерной батареи и рабочей батареи.
7. Установите нижнюю часть корпуса. Установите соединитель в положение, выбранное и отмеченное в шаге 3. Просверлите два отверстия.
8. Закрепите соединитель короткими винтами, чтобы завершить установку.

Примечания : Если во время установки возникнут какие-либо проблемы, обратитесь к авторизованному дилеру за ремонтом или запасными частями. Мы рекомендуем поручить установку изолятора квалифицированному электрику.

ТЕМПЕРАТУРА

Порог срабатывания изолятора	13,3 V
Порог деактивации изолятора	12,8 V

Активация изолятора : Активация происходит, если напряжение одной из двух батарей превышает порог активации.

Чтобы *принудительно активировать изолятор независимо от уровня напряжения, подключите провод с маркировкой «OVERRIDE» к земле.*

Деактивация изолятора : Деактивация происходит, если напряжение двух батарей ниже порога деактивации.



Этот продукт не совместим с пассажирскими автомобилями, оснащенными так называемым «умными устройствами». В этом случае используйте DC/DC-преобразователь (арт. 072534).

СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

Светодиод питания (зеленый)	Напряжение на входе	Состояние соединителя
Включён	Порог активации	Запуск через 5 с
Выключен	Порог деактивации	Выключается через 5 секунд, затем переходит в режим ожида- ния через 3 с

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Непрерывный ток / Макс. ток	140 A / 160 A
Потребление в рабочем/резервном режиме	140 mA / 100 uA
Габариты	82 X 82 X 51 mm

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2 лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

В случае поломки, верните устройство своему дистрибьютору, предоставив:

- доказательство покупки с указанной датой (квитанция, счет-фактура...)
- описание поломки.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

In deze handleiding vindt u informatie over het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u dit document aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document vervolgens als naslagwerk. Deze instructies moeten, voor u het apparaat in gebruik neemt, eerst goed gelezen en begrepen worden. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade, veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding, kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden als lader, en uitsluitend volgens de instructies zoals die vermeld staan op het apparaat en in de handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwgezet worden opgevolgd. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Gebruik dit apparaat niet wanneer de laadkabel beschadigd is, of wanneer u een fabricage-fout heeft geconstateerd, om te voorkomen dat er kortsluiting in de accu ontstaat.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

**Ontploffings- en brandgevaarlijk!**

- Een accu die opgeladen wordt kan explosieve gassen uitstoten.
- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.
- Voorkom vlammen en vonken.
- Om kortsluiting te voorkomen moeten de delen van de accu die elektrisch contact kunnen geven afgeschermd worden.
- Laat nooit een accu die wordt opgeladen langere tijd zonder toezicht.

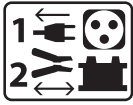
**Let op : zuur-projectie gevaar !**

- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact : meteen afspoelen met water en onmiddellijk een arts raadplegen.

Installeren :



- Voor iedere interventie op de bekabeling en de montage van het apparaat moet het apparaat worden afgekoppeld van de accu's, om zo ieder risico op het accidenteel veroorzaken van kortsluiting te voorkomen.
- Alle handelingen betreffende de bekabeling, het aanklemmen en het monteren moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon die over het juiste gereedschap beschikt. Het foutief aanklemmen of een foutieve montage van de kabels kan oververhitting veroorzaken, dit kan de isolatie van de bedrading beschadigen en kortsluiting en brand veroorzaken.
- Het correct opmeten en monteren van de installatie vallen onder de verantwoordelijkheid van de installateur.
- De ingangen / uitgangen van het apparaat die zijn aangesloten op een accu moeten worden beveiligd door externe zekeringen met een hiervoor geschikt kaliber.



Onderhoud :

- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur uitgevoerd te worden.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen.
- Reinig de oppervlaktes van het apparaat met een droge doek.

Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.



- Dit materiaal beantwoordt aan de Britse eisen. Het Britse certificaat van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internet site (zie omslag van deze handleiding).



- Apparaat conform de Marokkaanse normen.
- De C_m (CMIM) verklaring van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internetsite.



Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.

BESCHRIJVING

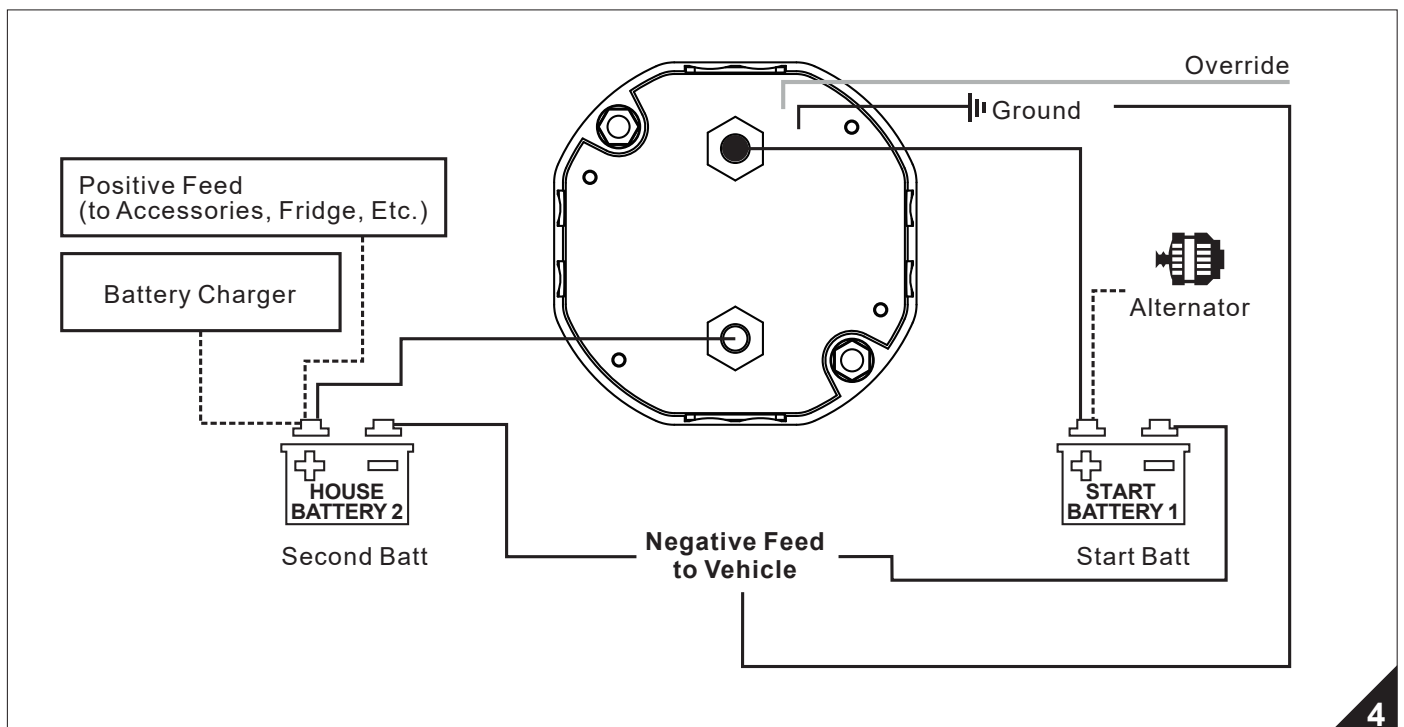
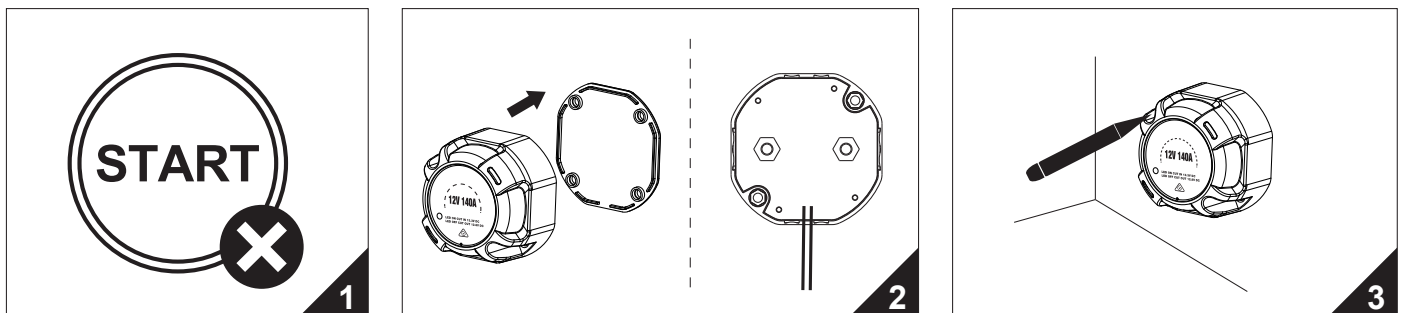
Deze battery combiner maakt het mogelijk om gelijktijdig de start-accu en de hulp-accu van een voertuig op te laden.

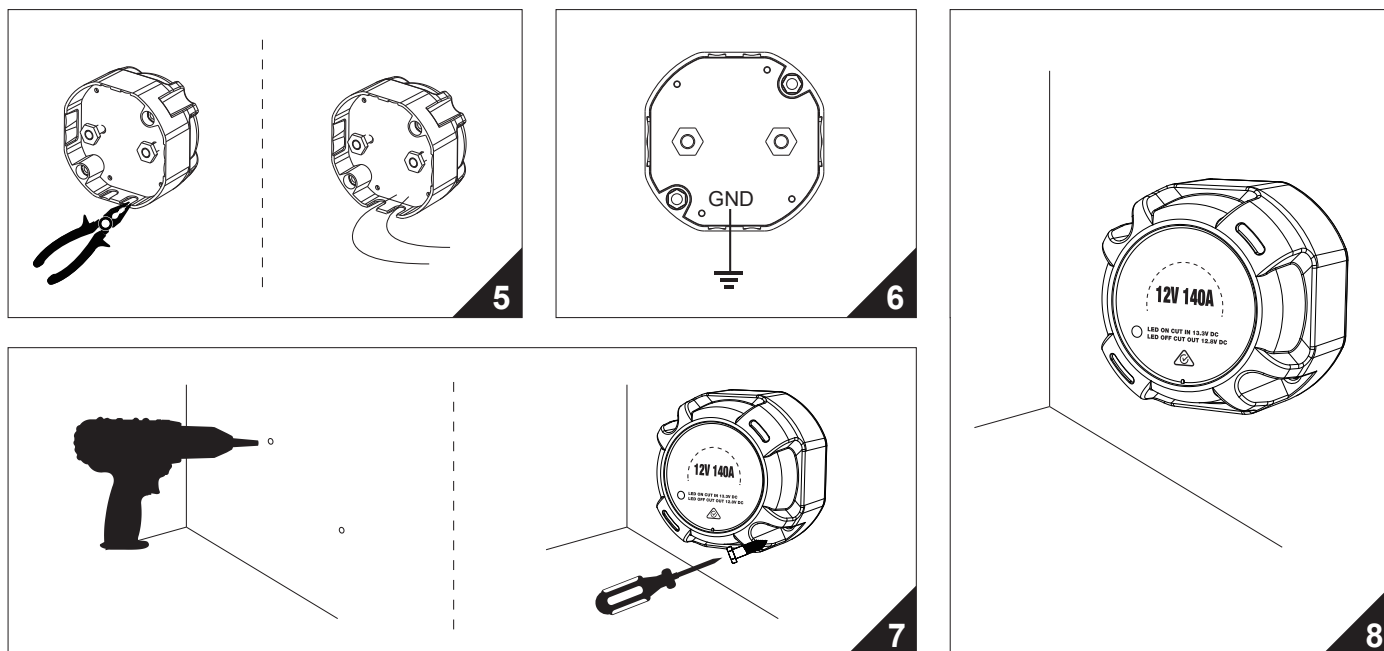


Deze battery combiner is alleen geschikt voor Lood-accu's.

INSTALLEREN**Ontkoppelen van de accu van het voertuig**

Voordat u met de installatie begint, moet u de handleiding van het voertuig raadplegen om de hoofd-accu correct te kunnen afkoppelen. Dit is zeer belangrijk voor voertuigen die zijn uitgerust met een board-computer. Alle aansluitingen bevinden zich direct op het niveau van de dynamo. Kortsluiting kan leiden tot het dysfunctioneren van het laadsysteem.





1. Schakel de motor van het voertuig uit.
2. Verwijder het onderste deel van de behuizing van de battery combiner, en laat de zwarte en de gele draden uitsteken.
3. Kies een geschikte plaats voor de battery combiner, die aan de volgende criteria moet voldoen :
 - zo dicht mogelijk bij de start-accu,
 - makkelijk toegankelijk,
 - de kabels mogen zich niet dichtbij de uitlaat bevinden.
 Plaats de battery combiner en markeer de 2 plekken waar gaatjes geboord moeten worden.
4. Connecteer de kabels van de accu's met een geschikte kabel-sectie :
 - de bout met «START BAT» is aangesloten op de positieve pool van de kabel van de start-accu,
 - de bout met «SECOND BAT» is aangesloten op de positieve pool van de kabel van de hulp-accu,
5. Afhankelijk van de positie van de bekabeling opent u, met behulp van een tang, twee van de voorgeboorde openingen aan de zijkant van de battery combiner om de kabels makkelijk door te kunnen voeren.
6. Sluit de aardkabel (zwarte draad met «GND») aan op de negatieve pool van de start-accu en de hulp-accu.
7. Herplaats het onderste deel van de behuizing. Plaats de battery combiner op de door u in stap 3 gekozen plaats. Boor 2 gaatjes .
8. Bevestig de battery combiner met behulp van de korte schroeven en beëindig de installatie.

Let op : Bij problemen tijdens het installeren dient u altijd uw verkooppunt te raadplegen voor een eventuele reparatie of voor het omruilen van het product. Het wordt aanbevolen om de installatie van de battery combiner door een gekwalificeerde electricien te laten uitvoeren.

FUNCTIONEREN

Activeringsdrempel	13,3 V
Deactiveringsdrempel	12,8 V

Activeren van de battery combiner : Het activeren start op indien de spanning van één van de 2 accu's hoger is dan de activeringsdrempel.

Om het *activeren te forceren* kunt u de draad gemarkeerd «*OVERRIDE*» met de massa verbinden.

Deactiveren van de battery combiner : Het deactiveren gebeurt als de spanning van de 2 accu's lager is dan de de-activeringsdrempel.



Dit apparaat is niet geschikt voor voertuigen die zijn uitgerust met een «intelligente» dynamo Voor dit type dynamo's dient u een omvormer DC/DC (art. code 072534) te gebruiken.

BETEKENINGEN LED-LAMPJES

POWER LED (groen)	Ingaande spanning	Staat van de battery combiner
Aangeschakeld	Activeringsdrempel	Aanzetten in 5 s
Uitgeschakeld	Deactiveringsdrempel	Uitschakelen in 5 s, en overgang naar de stand-by stand in 3 s

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Gelijkstroom / Max stroom	140 A / 160 A
Verbruik tijdens functioneren / in stand-by	100 mA / 100 uA
Afmetingen	82 X 82 X 51 mm

GARANTIE

De garantie dekt alle fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de datum van aankoop (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Transportaverij.
- Normale slijtage van de onderdelen (bv: : kabels, klemmen, enz.).
- Ongelukken die ontstaan zijn door verkeerd gebruik (verkeerde spanning, vallen, demonteren van onderdelen).
- Defecten die zijn ontstaan door schadelijke of ongunstige omstandigheden in de werkomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van uitval of storing kunt u het apparaat terugbrengen of terugsturen naar uw distributeur, samen met:

- een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, rekening....)
- een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo manuale descrive il funzionamento di questo apparecchio e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utilizzatore. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato solo per ricaricare o mantenere la carica entro i limiti indicati sul dispositivo stesso e sul manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Non utilizzare il dispositivo se il cavo di ricarica è danneggiato o ha una connessione difettosa, perché questo potrebbe mandare in corto circuito la batteria.

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non coprire il dispositivo.

**Rischio di esplosione e d'incendio!**

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.



- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.



- Evitare fiamme e scintille.

- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.

- Non lasciare una batteria in carica senza sorveglianza per un lungo periodo.

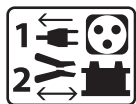
**Rischio di proiezioni acide!**

- Indossare occhiali e guanti di protezione



- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico senza tardare.

Installazione:



- Prima di effettuare qualsiasi intervento sul cablaggio e sull'assemblaggio del dispositivo, le batterie devono essere scollegate elettricamente dal gruppo per evitare qualsiasi rischio di cortocircuito accidentale.
- Tutte le operazioni di cablaggio, crimpatura e montaggio devono essere eseguite da una persona qualificata utilizzando gli strumenti appropriati. Una crimpatura o un assemblaggio errati dei cavi possono provocare un riscaldamento eccessivo, che può danneggiare l'isolamento dei fili, creare un cortocircuito e persino provocare un incendio.
- L'installatore è responsabile del corretto dimensionamento e dell'installazione del sistema.
- Tutti gli ingressi/uscite del dispositivo collegati a una batteria devono essere protetti da fusibili esterni di potenza adeguata.



Manutenzione:

- Le manutenzioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.



Regolamentazione:

- Apparecchio conforme alle Direttive Europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Materiale conforme alle esigenze britanniche.
La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).
- Apparecchio conforme alle norme Marocchine.
- La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



Smaltimento :

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non smaltire con i rifiuti domestici.

DESCRIZIONE

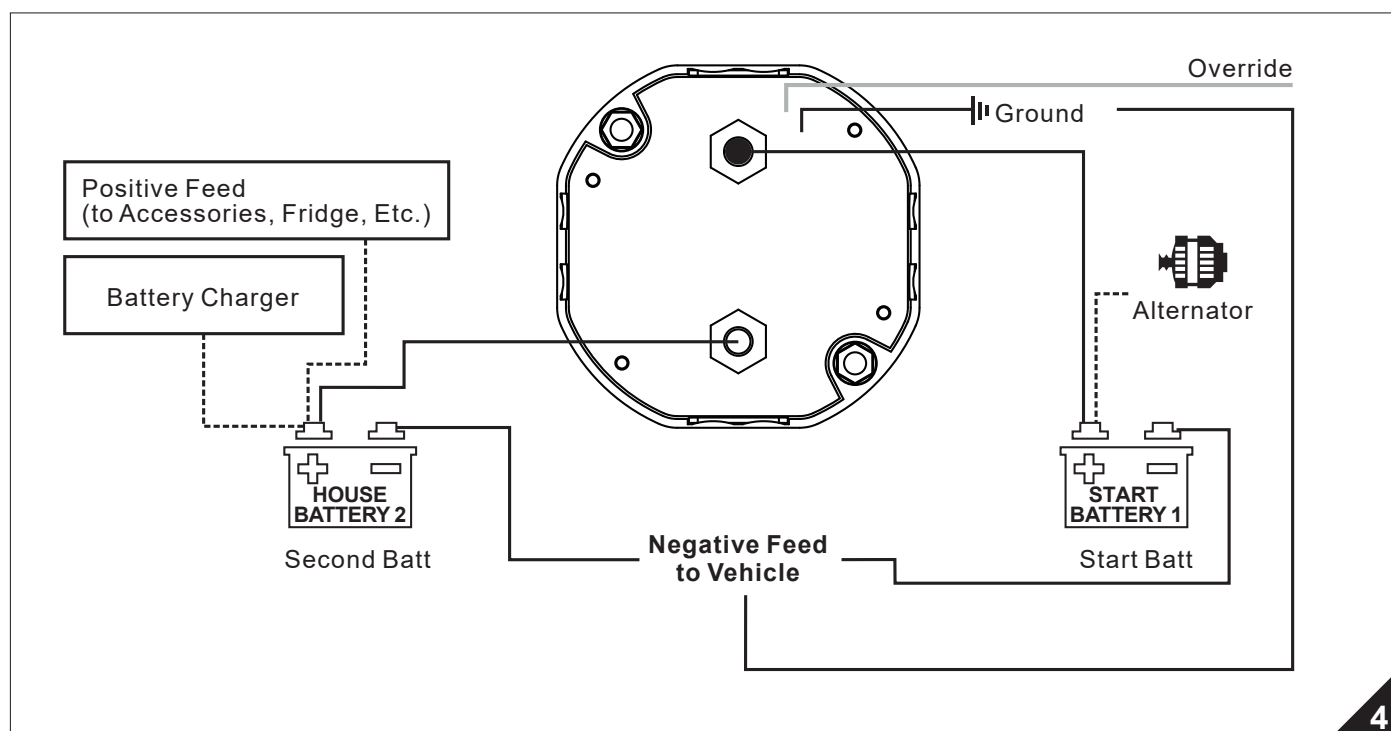
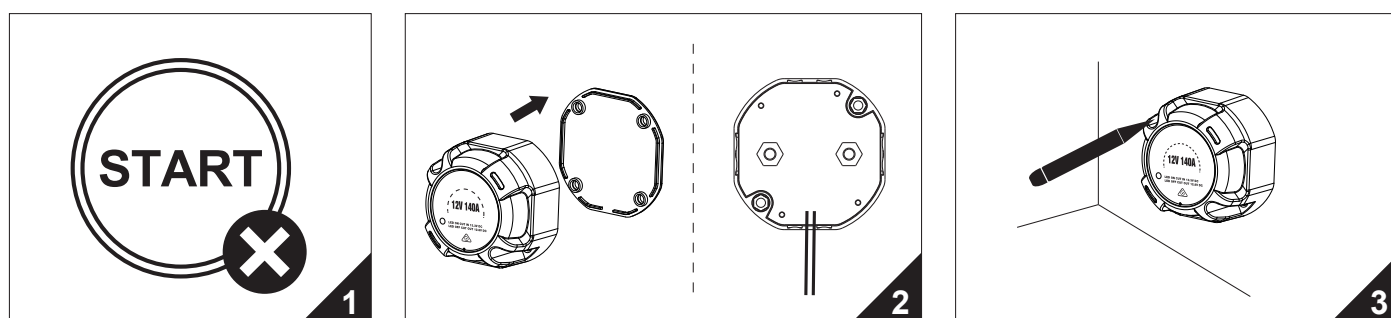
Il commutatore per batteria permette la ricarica contemporanea della batteria di avviamento e della batteria di servizio in un veicolo

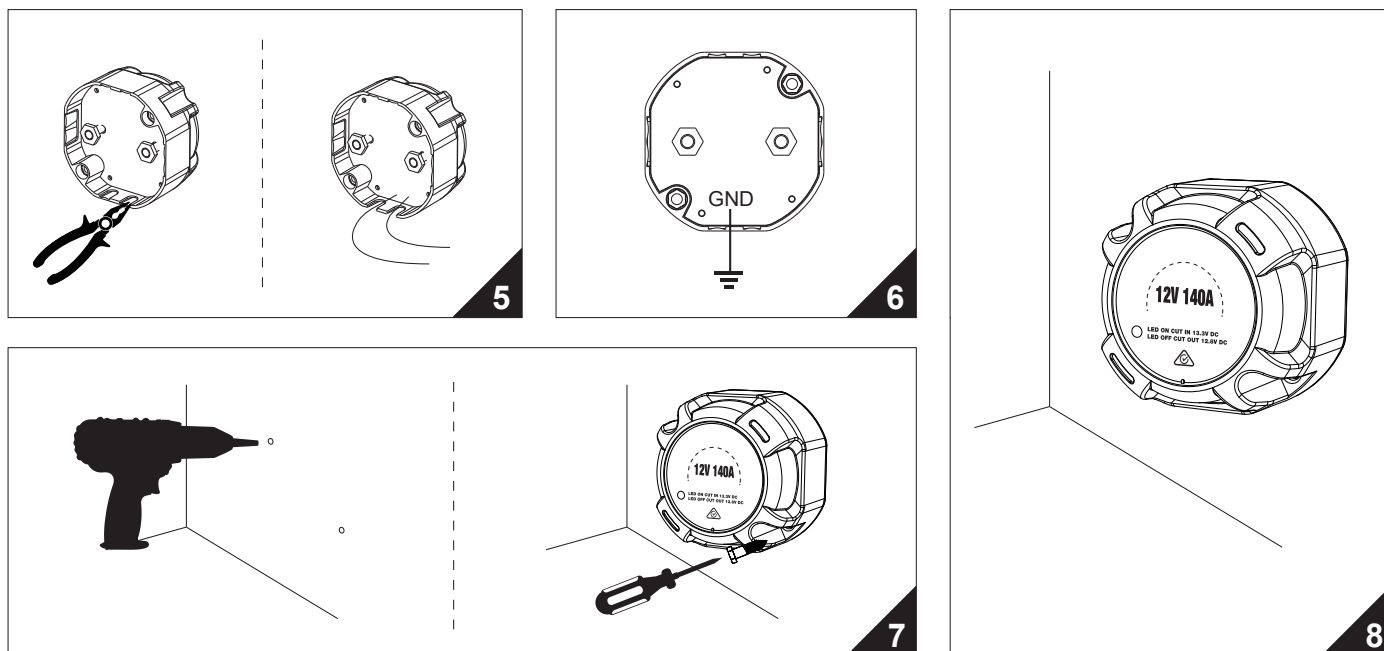


Questo commutatore è progettato per associare solamente delle batterie Piombo.

INSTALLAZIONE**Scollegare la batteria del veicolo**

Prima di iniziare l'installazione, consultare il manuale del veicolo per conoscere il metodo corretto di scollegamento della batteria principale. Ciò è particolarmente importante per i veicoli dotati di computer di bordo. Tutti i collegamenti sono effettuati direttamente all'alternatore. I cortocircuiti potrebbero causare il malfunzionamento del sistema di ricarica.





1. Spegner il motore del veicolo.
2. Rimuovere la parte inferiore del rivestimento del commutatore ed estrarre i fili neri e gialli.
3. Scegliere una posizione per il commutatore della batteria che soddisfi le seguenti condizioni:
 - il più vicino possibile alla batteria di avviamento,
 - facilmente accessibile,
 - i cavi non devono passare vicino al tubo di scarico.
 Posizionare il commutatore e segnare le posizioni dei due fori da praticare.
4. Collegare i cavi della batteria con una sezione adeguata:
 - il bullone contrassegnato con «START BAT» è collegato al polo positivo del cavo della batteria di avviamento,
 - il bullone contrassegnato con «SECOND BAT» è collegato al polo positivo del cavo della batteria di servizio.
5. A seconda della posizione del cablaggio, tagliare con una pinza due delle fessure preforate sul lato dell'accoppiatore per facilitare il passaggio dei cavi.
6. Collegare il filo di terra (filo nero contrassegnato con «GND») al polo negativo della batteria di avviamento e della batteria di servizio.
7. Riposizionare la parte inferiore del rivestimento. Posizionare il commutatore nella posizione selezionata e contrassegnata al punto 3.
Praticare due fori.
8. Fissare il commutatore con viti corte per completare l'installazione.

Nota: In caso di problemi durante l'installazione, rivolgersi sempre al rivenditore autorizzato per le riparazioni o i ricambi. Si consiglia di far installare il commutatore da un elettricista qualificato.

FUNZIONAMENTO

Soglia di attivazione del commutatore	13,3 V
Soglia di disattivazione del commutatore	12,8 V

Attivazione del commutatore: L'attivazione avviene se la tensione di una delle 2 batterie è superiore alla soglia di attivazione.

Per forzare l'attivazione del commutatore indipendentemente dai livelli di tensione, collegare a terra il filo contrassegnato con «OVERRIDE».

Disattivazione del commutatore: La disattivazione avviene se la tensione delle 2 batterie è inferiore alla soglia di disattivazione.



Questo prodotto non è compatibile con le autovetture dotate di un alternatore cosiddetto «intelligente». In questo caso, utilizzare un convertitore DC/DC (rif. 072534).

INDICATORI LUMINOSI A LED

POWER LED (verde)	Tensione d'entrata	Stato del commutatore
Acceso	Soglia di attivazione	Avvio in 5 s
Spento	Soglia di disattivazione	Spegnimento in 5 secondi, poi entra in modalità standby in 3 s

CARATTERISTICHE TECNICHE

Corrente continua / Corrente massima	140 A / 160 A
Consumo in funzionamento/standby	140 mA / 100 uA
Dimensioni	82 X 82 X 51 mm

GARANZIA

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura ...)
- una nota spiegando il guasto.

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di
Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr